

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 26

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

4. årgang

19.6.1997

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan
3. EFTA-domstolen

III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

97/EØS/26/01	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.932 - SEHB/VIAG/PE-Bewag).....	1
97/EØS/26/02	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.940 - UBS/Mister Minit).....	2
97/EØS/26/03	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.951 - Cable and Wireless/Maersk Data-Nautec).....	3
	3. Domstolen	
97/EØS/26/04	Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol.....	4
97/EØS/26/05	Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol.....	6

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.932 - SEHB/VIAG/PE-Bewag)

97/EØS/26/01

1. Kommisjonen mottok 11. juni 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Southern Energy Holding Beteiligungsgesellschaft mbH, som tilhører Southern Company (Southern), VIAG AG og Preussen Elektra (PE) ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretaket Bewag.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Southern: et eierselskap for foretak som utvikler, bygger, eier og driver installasjoner for kraftproduksjon og -levering samt leverer elektrisk kraft,
 - VIAG: et konglomerat med internasjonal virksomhet innen energi, kjemikalier, emballering, logistikk og telekommunikasjoner,
 - PE: utbygging, overtakelse og drift av installasjoner for levering av elektrisk kraft, gass, varme og vann samt for produksjon av elektrisk kraft,
 - Bewag: et fullt ut integrert elektrisitetsverk som betjener forbrukere i Berlin.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT nr. C 187 av 19.6.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.932 - SEHB/VIAG/PE-Bewag, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B - 1040 BRUSSEL

(¹) EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.940 - UBS/Mister Minit)****97/EØS/26/02**

1. Kommissjonen mottok 6. juni 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Union Bank of Switzerland (UBS) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Minit International S.A. (MI) ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - UBS: internasjonal forretningsbankvirksomhet,
 - MI: skoreparasjon og nøkkelfiling.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT nr. C 180 av 14.6.1997. Merknadene kan sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.940 - UBS/Mister Minit, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B - 1040 BRUSSELS

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.951 - Cable and Wireless/Maersk Data-Nautec)**

97/EØS/26/03

1. Kommisjonen mottok 3. juni 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Cable & Wireless og Maersk Data A/S («Maersk Data»), som tilhører gruppen A. P. Møller, overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretaket Cable & Wireless Nautec Limited («Nautec»).

Meldingen ble 6. juni 1997 vurdert som ufullstendig. Kommisjonen mottok 9. juni 1997 fullstendige opplysninger, og meldingen fikk virkning som definert i artikkel 4 nr. 2 i kommisjonsforordning (EF) nr. 3384/94 av 21. desember 1994.

2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Cable & Wireless: telekommunikasjonstjenester,
 - Maersk Data: leverandør av informasjonsteknologi.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT nr. C 185 av 18.6.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.951 - Cable and Wireless/Maersk Data - Nautec, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B - 1040 BRUSSEL

(1) EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

DOMSTOLEN

Informasjon fra De europeiske fællesskaps domstol⁽¹⁾

97/EØS/26/04

Domstolens dom (sjette kammer) av 15. april 1997 i sak C-22/94 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra High Court of Ireland): Irish Farmers Association mfl mot Minister for Agriculture, Food and Forestry, Ireland og Attorney General (tilleggsavgift på melk - referansemengde - midlertidig tilbaketrekking - omdanning - endelig reduksjon - tap av kompensasjon).

Domstolens dom (sjette kammer) av 15. april 1997 i sak C-27/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra High Court of Justice): Woodspring District Council mot Bakers of Nailsea Ltd (kontroll ante mortem i slakterier - gyldighet - offentlige veterinærers rolle - utgifter som må dekkes av slakteriet).

Domstolens dom (femte kammer) av 15. april 1997 i sak C-105/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Oberverwaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen, Münster): Paul Daut GmbH & Co. KG mot Oberkreisdirektor des Kreises Gütersloh (mekanisk utbeinet kjøtt - varmebehandling - hygienekrav til produksjon og markedsføring - handel innenfor Fællesskapet).

Domstolens dom (fjerde kammer) av 15. april 1997 i sak C-272/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesverwaltungsgericht): Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung mot Deutsches Milch-Kontor GmbH (støtte til skummetmelkpulver - systematisk kontroll - kontrollutgifter).

Domstolens dom (sjette kammer) av 15. april 1997 i sak C-292/95: Kongeriket Spania mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (søksmål om oppheving - rammebestemmelser for statsstøtte til motorvognindustrien - forlengelse med tilbakevirkende kraft - EF-traktatens artikkel 93 nr. 1).

Domstolens beslutning av 4. mars 1997 i sak C-46/96: Forbundsrepublikken Tyskland mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (avgjørelse ikke påkrevd).

Sak C-108/97 og C-109/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Landgericht München I, ved nevnte domstols beslutning av 8. januar 1997 i saken WSC Windsurfing Chiemsee Produktions- und Vertriebs GmbH mot Franz Attenberger.

Sak C-112/97: Søksmål anlagt 18. mars 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Sak C-114/97: Søksmål anlagt 19. mars 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Spania.

Sak C-118/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Maaseutuelinkeinojen Valituslautakunta, ved nevnte domstols beslutning av 12. mars 1997 i sak reist av Laura Pitkäranta, representert av sin verge Anne Pitkäranta.

Sak C-121/97: Søksmål anlagt 24. mars 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland.

Sak C-122/97: Søksmål anlagt 24. mars 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland.

Sak C-123/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Padova, ved nevnte domstols beslutning av 17. desember 1996 i saken Tommaso Nalon mot Ente Poste Italiane.

⁽¹⁾ EFT nr. C 166 av 31.5.1997.

Sak C-124/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Vaasan Hovioikeus, ved nevnte domstols beslutning av 21. mars 1997 i saken Markku Läärä mfl mot den regionale påtalemyndigheten og den finske stat.

Sak C-125/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Arrondissementsrechtbank Alkmaar, ved nevnte domstols beslutning av 18. mars 1997 i saken A.G.R. Regeling mot Bestuur van de Bedrijfsvereniging voor de Metaalnijverheid.

Sak C-126/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Hoge Raad der Nederlanden, ved nevnte domstols beslutning av 21. mars 1997 i saken Eco Swiss China Time Ltd mot Benetton International NV.

Sak C-131/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Bologna, kammeret for arbeidstvister, ved nevnte domstols beslutning av 2. desember 1996 i saken Annalisa Carbonari og 121 andre saksøkere mot 1) Università degli Studi di Bologna, 2) Ministero della Sanità, 3) Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica og 4) Ministero del Tesoro.

Sak C-134/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Skatteråtsnevnden, ved nevnte organs beslutning av 20. februar 1997 i saken Victoria Film A/S mot Riksskatteverket.

Sak C-135/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Oberlandesgericht Wien, ved nevnte domstols beslutning av 24. mars 1997 i saken Verein zur Förderung des freien Wettbewerbs im Medienwesen mot MVF Magazin-Verlag am Fleetrand Gesellschaft mbH.

Sak C-136/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra VAT and Duties Tribunal, Manchester, ved nevnte domstols beslutning av 2. april 1997 i saken Norbury Developments Ltd mot Commissioners of Customs and Excise.

Sak C-144/97: Søksmål anlagt 16. april 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Frankrike.

Sak C-145/97: Søksmål anlagt 16. april 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Belgia.

Sak C-149/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra VAT and Duties Tribunal, London, ved nevnte domstols beslutning av 7. april 1997 i saken The Institute of the Motor Industry mot Commissioners of Customs and Excise.

Avskrivning i registeret av sak C-205/90 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Rechtbank van Koophandel te Kortrijk): Les Assurances du Crédit Namur SA mot 1. PVBA "Bowy" og 2. G. Decoopman.

Avskrivning i registeret av sak C-126/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Her Majesty's Court of Session in Scotland, Edinburgh): Marie Brizard og Roger International SA mot William Grant & Sons (International) Ltd og William Grant & Sons Ltd.

Avskrivning i registeret av sak C-133/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Corte di Appello de Ancona): Ministero delle Finanze dello Stato mot Food Imports Srl dei Flli Monti.

Avskrivning i registeret av sak C-186/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Castelnuovo di Porto): straffesak mot Luciano Iommi, Giovanni Carnovale, Franco De Bonis, Giorgio Iommi og Antonio Iommi.

Avskrivning i registeret av sak C-339/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal des Affaires de Sécurité Sociale de Bouches du Rhône): Joao Farias mot Caisse Régionale d'Assurance Maladie du Sud-est.

Informasjon fra De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol⁽¹⁾ 97/EØS/26/05

Beslutning truffet av Førsteinstansdomstolens president 26. februar 1997 i sak T-191/96 R: C.A.S. Succhi di Frutta S.p.A. mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (konkurranse - begjæring om midlertidig forføyning - begjæring om suspensjon av anvendelsen av et tiltak).

Beslutning truffet av Førsteinstansdomstolens president 3. mars 1997 i sak T-6/97 R: Comafrika SpA og Dole Fresh Fruit Europe Ltd & Co mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (felles markedsordning - bananer - foreløpig reduksjonsfaktor - suspendert anvendelse - midlertidig forføyning - vilkår for realitetsbehandling av begjæringen om midlertidig forføyning - alvorlig og uopprettelig skade).

Sak T-61/97: Søksmål anlagt 7. mars 1997 av Sofivo mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-62/97: Søksmål anlagt 10. mars 1997 av Société Générale mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-72/97: Søksmål anlagt 27. mars 1997 av PRODEREC - Formação e Desenvolvimento de Recursos Humanos, ACE, mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-73/97: Søksmål anlagt 28. mars 1997 av British Shoe Corporation mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-74/97: Søksmål anlagt 28. mars 1997 av Büchel & Co. Fahrzeugteilefabrik GmbH mot Rådet for Den europeiske union.

Sak T-75/97: Søksmål anlagt 28. mars 1997 av Büchel & Co. Fahrzeugteilefabrik GmbH mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-76/97: Søksmål anlagt 27. mars 1997 av Sofivo mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-81/97: Søksmål anlagt 1. april 1997 av Regione Toscana mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-83/97: Søksmål anlagt 1. april 1997 av Société Anonyme de Traverses en Beton Armé (SATEBA) mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-85/97: Søksmål anlagt 3. april 1997 av Horeca-Wallonie mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

⁽¹⁾ EFT nr. C 166 av 31.5.1997.